



Úřad práce ČR

Veřejná zakázka: Odborná praxe osob do 30 let věku u Úřadu práce v ČR v letech 2014 - 2016

Zadávací řízení	Otevřené
Limit veřejné zakázky	Nadlimitní
Předpokládaná hodnota veřejné zakázky	7 418 880 CZK bez DPH
Předpokládané datum zahájení řízení	18. 06. 2014
Zadavatel	Česká republika - Úřad práce ČR
Adresa	Dobrovského 25, Praha 7, 170 00, Česká republika
IČ	72496991
Zastoupený	Ing. Marie Bílková

Doplňující informace k zakázce č. 4

Dotaz č. 1

Chtěla jsem se zeptat, zda statutární orgány pokud jsou původem z jiné země, než z České republiky musí mít výpis z trestního rejstříku nebo zda postačí čestně prohlášení v jejich rodném jazyce a poté přeložené do češtiny se soudním ověřením?

Odpověď č. 1:

„V souladu s § 51 odst. 7 „Nevyplývá-li ze zvláštního právního předpisu jinak, prokazuje zahraniční dodavatel splnění kvalifikace způsobem podle právního řádu platného v zemi jeho sídla, místa podnikání nebo bydliště, a to v rozsahu požadovaném tímto zákonem a veřejným zadavatelem. Pokud se podle právního řádu platného v zemi sídla, místa podnikání nebo bydliště zahraničního dodavatele určitý doklad nevydává, je zahraniční dodavatel povinen prokázat splnění takové části kvalifikace čestným prohlášením. Není-li povinnost, jejíž splnění má být v rámci kvalifikace prokázáno, v zemi sídla, místa podnikání nebo bydliště zahraničního dodavatele stanovena, učiní o této skutečnosti čestné prohlášení. Doklady prokazující splnění kvalifikace předkládá zahraniční dodavatel v původním jazyce s připojením jejich úředně ověřeného překladu do českého jazyka, pokud zadavatel v zadávacích podmínkách nebo mezinárodní smlouva, kterou je Česká republika vázána, nestanoví jinak; to platí i v případě, prokazuje-li splnění kvalifikace doklady v jiném než českém jazyce dodavatel se sídlem, místem podnikání nebo místem trvalého pobytu na území České republiky. Povinnost připojit k dokladům úředně ověřený překlad do českého jazyka se nevztahuje na doklady ve slovenském jazyce.“

V případě, že Zákon či veřejný zadavatel vyžaduje splnění kvalifikace, která se prokazuje dokladem, který nemá v daném státě, kde má zahraniční dodavatel sídlo, místo podnikání nebo bydliště, ekvivalent, je zahraniční dodavatel povinen prokázat splnění takového



Úřad práce ČR

kvalifikačního předpokladu pomocí čestného prohlášení, jehož součástí bude i tvrzení o neexistenci takového dokladu v příslušném právním řádu.